

## INFORMACIÓN BÁSICA PARA PADRES ENCARCELADOS SOBRE MANUTENCIÓN DE MENORES

*Este folleto ofrece referencia breve, información general y respuestas a preguntas frecuentes sobre procesos judiciales por manutención de menores.*

*Este folleto no reemplaza las consultas legales que usted desee hacer sobre su causa.*

*Proteja sus derechos. Para comprender cuáles son sus derechos, responsabilidades y los documentos legales que necesite no deje de consultar con un abogado.*

Publicado por el:

Concejo Judicial de California  
Oficina Administrativa de los Tribunales  
455 Golden Gate Avenue  
San Francisco, California 94102-3688

[www.courtinfo.ca.gov/selfhelp/](http://www.courtinfo.ca.gov/selfhelp/)

### ¿Tengo que pagar manutención de menores aun si estoy desempleado o encarcelado?

Sí, hasta el momento en que el tribunal cambie la orden, usted continúa debiendo la suma mensual de manutención de menores más el 10 por ciento de intereses mensuales sobre la suma que no haya pagado en meses anteriores. Para cambiar la suma de manutención de menores es necesario solicitar una audiencia ante un tribunal.

**OBSERVACIÓN:** El juez no puede cambiar la suma de manutención de manera retroactiva. La primera fecha que el juez puede usar para cambiar la orden de manutención es la fecha en que usted radique sus documentos en el tribunal o la fecha en que se lleve a cabo su audiencia.

### ¿Dónde puedo obtener los formularios para solicitar una audiencia para cambiar la orden de manutención de menores?

Estos documentos se pueden obtener en la secretaría de cualquiera de los tribunales de California. También hay formularios de manutención de menores en la oficina del Asesor Legal del Tribunal de Familia. Cuando solicite formularios, incluya siempre un sobre con sello postal y con su propia dirección, si desea que le envíen por correo los formularios.

En la página de Internet de los tribunales de California se pueden encontrar formularios y desde allí se pueden imprimir: [www.courtinfo.ca.gov/forms/](http://www.courtinfo.ca.gov/forms/)

### ¿Hay que pagar para solicitar una audiencia?

Sí, si usted recibe ayuda del gobierno, si tiene ingresos bajos o si no tiene ingresos, puede pedir que el tribunal le exima de pagar por radicar o copiar documentos. Para solicitar que le eximan hay que llenar los formularios **D** y **E** incluidos en la lista de formularios de este folleto.

### ¿Cómo puedo obtener una copia de una orden judicial anterior u otros documentos judiciales radicados en mi causa?

Para obtener copias radicadas para su causa ante un tribunal debe ponerse en contacto con la secretaría del tribunal donde se esté manejando dicha causa.

Para solicitar un documento, necesita dar su nombre, el nombre de la parte contraria, el tipo de causa, el número de expediente (si lo sabe) y la fecha aproximada de la orden judicial o del documento solicitado. Debe pagar el costo de las fotocopias, a menos que por tener bajos ingresos le eximan de pagar. Para solicitar que le eximan de pagar por las fotocopias debe pedir en la secretaría del tribunal el formulario correspondiente.

### ¿Cuáles son los formularios necesarios para solicitar el cambio de una orden de manutención de menores?

Hay varios formularios que se pueden usar. Los siguientes son los que normalmente se necesitan para cambiar cada orden de manutención de menores:

#### A. Aviso de moción (formulario FL-301)

**B. Solicitud de orden y razón de la solicitud** (formulario FL-310). En este formulario puede explicar todas las razones que tenga para pedir que se cambie la orden judicial. (Por ejemplo, puede decir cuándo se quedó sin empleo, por qué no está trabajando, por qué no puede pagar la manutención ordenada por el tribunal, por qué no puede presentarse a una audiencia y cuál es el cambio que solicita al juez.)

#### C. Declaración sobre aspectos financieros (Simplificada) (formulario FL-155)

#### D. Solicitud para eximir costos judiciales (formulario 982(a)(17))

#### E. Orden respecto a la solicitud para eximir costos judiciales (formulario 982(a)(18))

Llene y firme los formularios anteriores con tinta negra o azul.

**Haga tres (3) copias** de cada documento. *(¡Guarde siempre una copia de todos sus documentos!)* Radique los documentos en el tribunal del condado donde usted deba la manutención de menores.

Para radicar por correo documentos en el tribunal, envíe a la secretaría del tribunal **el original y dos (2) copias**. También incluya: a) un **sobre con sello postal y la dirección a donde se le deba regresar el sobre** y b) una carta solicitando que la secretaría del tribunal radique sus formularios.

Cuando reciba de la secretaría del tribunal la “copia radicada del documento”, pídala a una persona mayor de 18 años que entregue los documentos según los requisitos legales. Dicha persona no puede ser parte de la causa. **Usted no puede entregar según los requisitos legales sus propios documentos**. Hay dos maneras de entregar documentos según los requisitos legales: (1) en persona ó (2) por correo de primera clase. La persona que hace dicha entrega debe llenar un *Comprobante de entrega según los requisitos legales* y radicarlo en la secretaría del tribunal. Como mínimo, los documentos deben ser entregados según los requisitos legales a la agencia local que vigila la manutención de menores (LCSA, por sus iniciales en inglés) y al otro padre, dentro de los siguientes lapsos:

- o **16 días laborales del tribunal** antes de la audiencia (si los entrega en persona),
- o **Cinco días calendarios adicionales** (+ 16 días laborales del tribunal) si la entrega es por correo dentro de California, o
- o **Diez días calendarios adicionales** (+16 días laborales del tribunal) si la entrega es por correo fuera de California, pero dentro de los Estados Unidos.
- o Para informarse sobre otras situaciones, lea C.C.P. §1005.

### ¿Qué documento debo radicar en el tribunal si recibo entrega según los requisitos legales de un Aviso de moción o una Orden para dar razones?

Debe **radicar** una *Declaración de respuesta* en la oficina de la secretaría del tribunal a más tardar a los **9 días laborales del tribunal** antes de la fecha de audiencia. Si no radica dicha declaración, el juez podrá aprobar lo que pidan los documentos.

Además, dentro de los siguientes lapsos, también debe hacer que una persona (mayor de 18 años y que no sea parte de la causa) **entregue según los requisitos legales** la copia del documento al otro padre y a la agencia local que vigila la manutención de menores (si es pertinente en su causa).

- o **9 días laborales del tribunal** (si se entrega en persona). **Tiene 5 días adicionales** si se entrega por correo dentro de California. (Para informarse sobre otras situaciones, lea C.C.P. §1005.)

## ¿En dónde me pueden dar información y ayuda gratis o que no me cueste mucho, respecto a manutención de menores?

En la oficina del Asesor Legal del Tribunal de Familia en todos los condados puede obtener **información gratis para hacer sus propios trámites**. Allí puede obtener ayuda sobre manutención de menores, manutención de cónyuge y sobre asuntos relacionados con el seguro de salud. El Asesor Legal del Tribunal de Familia puede ofrecer:

- Materiales educativos
- Formularios para radicar en el tribunal
- Ayuda para llenar los formularios que se radican en el tribunal
- Las pautas para calcular la suma de manutención de menores
- Información y puede remitirlo a la agencia local que vigila la manutención de menores, a la oficina del tribunal que ofrece servicios para familias y a otras agencias de la comunidad

El Asesor Legal del Tribunal de Familia *no* es su abogado particular y no representa a ninguna de las partes. El Asesor Legal del Tribunal de Familia ayuda a ambas partes de la causa. Además, no es responsable por el resultado de su causa.

No existe privilegio de comunicación como de abogado y cliente, ni tampoco existe relación confidencial entre ninguna persona y el Asesor Legal del Tribunal de Familia.

Si usted desea consejo legal, que le den una estrategia personal para manejar su causa, tener una conversación confidencial, o quiere que alguien lo represente en el tribunal, debe ponerse en contacto con un abogado particular.

[www.courtinfo.ca.gov/selfhelp/lowcost](http://www.courtinfo.ca.gov/selfhelp/lowcost)

## ¿En Internet, dónde puedo encontrar información para manejar mis propios trámites relacionados con el tribunal de familia?

[www.courtinfo.ca.gov/selfhelp/](http://www.courtinfo.ca.gov/selfhelp/)  
[www.childsup.cahwnet.gov/cshandbook.htm](http://www.childsup.cahwnet.gov/cshandbook.htm)  
[www.youthlaw.org/](http://www.youthlaw.org/)

## ¿Cómo se calcula la suma de manutención de menores?

El Código de Familia de California (secciones 4050 - 4076) establece **pautas estatales para manutención de menores**. La suma de manutención de menores que el tribunal ordene depende de factores tales como:

El número de hijos

El porcentaje del tiempo que cada uno de los padres pasa con los hijos

Los ingresos, otras ganancias o la capacidad que cada padre tiene para ganar ingresos

La condición de las personas en cuanto a la declaración de impuestos

La manutención de hijos de otras relaciones

Los costos de seguro de salud

Los costos obligatorios pagados a sindicatos

Las contribuciones obligatorias para fondos de jubilación

Los costos de guardería para niños y los gastos médicos no cubiertos por un seguro de salud

Otros factores

El tribunal ordenará que se mantenga para los niños un seguro de salud, si hay uno disponible por medio del empleo de los padres que no cueste nada o que cueste muy poco. El tribunal también ordenará que se pague como suma adicional de manutención de menores los costos médicos que no estén cubiertos por un seguro de salud y los costos de guardería para los niños incurridos porque los padres trabajen, se eduquen o se capaciten para un empleo.

La orden judicial sobre manutención de menores también puede incluir los costos de transporte para las visitas de padres e hijos, los gastos por educación y otros costos por necesidades especiales.

## ¿Cuándo se termina la orden de manutención de menores?

Por lo general, el tribunal ordena que los padres paguen manutención hasta cuando los hijos cumplan 18 años, si han terminado la escuela preparatoria, o hasta cuando cumplan 19 años, si están aún cursando la preparatoria y no se mantienen a sí mismos. Los hijos adultos con incapacidades pueden tener derecho a recibir manutención de los padres aun después de estas edades.

## ¿Qué documento debo registrar en el tribunal si me entregan según los requisitos legales una Convocatoria y demanda o una Petición?

Después de que usted reciba los documentos, o después de que se haya procesado un fallo en ausencia contra usted, debe **radicar** en un lapso de **30 días**, en la secretaría del tribunal, una **Respuesta a demanda** o una **Respuesta a petición**. Debe pagar el costo de radicación, o radicar el formulario que le exima de pagar que se llama **Solicitud para eximir costos judiciales**. (No estará protegido con sólo enviar su **Respuesta a demanda o a petición** a la agencia que vigila la manutención de menores, si no radica también el documento original en la secretaría del tribunal.) Deberá pedirle a una persona mayor de 18 años, y que no sea partes de la causa, que entregue según los requisitos legales su **Respuesta a demanda o la Petición** a la parte contraria y a la agencia local que vigila la manutención de menores. Además en la secretaría del tribunal debe radicar el **Comprobante de entrega según los requisitos legales**.

## El tribunal “asumió” que mis ingresos son una suma determinada de dinero. ¿Cómo puedo hacer que se cambie la orden?

Si el fallo de manutención de menores se fundamentó en una “suma asumida de ingresos”, usted tiene 1 año, partiendo de la fecha en la que la agencia local que vigila la manutención de menores le cobró el dinero por primera vez, para radicar ante el tribunal un **Aviso y moción para cancelar la orden de manutención fundamentada en ingresos asumidos** (Formulario FL-640). También puede adjuntar los formularios **C**, **D** y **E** que figuran en la lista en la cara inversa de este folleto.

ADVERTENCIA: No tarde en radicar su moción. La fecha límite para hacerlo puede ser menos de un año si hay otros fundamentos legales. Consulte con un abogado.

Cuando sea apropiado, el tribunal cancelará la orden original y volverá a calcular la nueva suma de manutención. Fundamentará la nueva suma en los ingresos reales. También podrá dar una orden judicial nueva fundamentada en la capacidad de ganar ingresos en el lapso correspondiente.

Si usted no logra que se cancele la orden de manutención, puede pedir que se cambie dicha orden radicando un **Aviso de moción** ante el tribunal. Mediante este documento puede solicitar la modificación de la suma de manutención de menores.

## ¿Cómo puedo evitar tener que pagar intereses?

Puede pedir en la agencia local que vigila la manutención de menores que le digan cuánto debe y cuántos intereses tiene que pagar. También puede pedir que le dejen pagar en pagos mensuales. Además debe solicitar una audiencia ante el tribunal para que el juez determine la suma de pagos retrasados y los intereses.

## ¿En California qué agencia se encarga de hacer cumplir las leyes sobre manutención de menores?

La agencia estatal encargada de hacer cumplir estas leyes es el Departamento de Servicios de Manutención de Menores (DCSS, por la sigla de su nombre en inglés, “Department of Child Support Services”). En cada condado, la oficina local de dicho departamento se llama “Agencia local que vigila la manutención de menores”.

**Teléfono para llamar gratis a DCSS: 1-866-249-0773, a TDD: 1-866-223-9529**  
[www.childsup.cahwnet.gov/county\\_locations.htm](http://www.childsup.cahwnet.gov/county_locations.htm)

## ¿Con quién me puedo comunicar si la agencia local que vigila la manutención de menores no responde a mi solicitud de ayuda?

Puede ponerse en contacto con la persona de la agencia local que investiga estos asuntos y que ejerce funciones de árbitro. En inglés, este árbitro se llama “**ombudsperson**” y puede ayudarle de las siguientes maneras:

- Ayudarle a resolver problemas relacionados con su causa de manutención de menores.
- Explicarle cuáles son sus derechos y sus responsabilidades.
- También, informarle cómo obtener servicios para manutención de menores.

Llame gratis al número **1-866-249-0773** para comunicarse con dicho árbitro (“ombudsperson”) en la agencia local que vigila la manutención de menores del condado donde se está procesando su causa.